

**EK-90: BİLİRKİŞİ EK RAPORUNA KARŞI KEMAL GÖZLER'İN  
19 ŞUBAT 2019 TARİHLİ İTİRAZ DİLEKÇESİ**

**T.C. ANKARA BÖLGE ADLİYE MAHKEMESİ  
20. HUKUK DAİRESİNE**

*(Ek Bilirkişi Raporuna Karşı İtiraz Dilekçesi)*

**DOSYA NO: E.2017/1161**

**DAVACI :** Kemal Gözler

**DAVALILAR:** 1. Ramazan Çağlayan  
2. Seçkin Yayıncılık

**DAVA KONUSU:** Hukuka Aykırı İktibas Sebebiyle Tecavüzün Refi, Meni ve Tazminat Talebi

**BU DİLEKÇENİN KONUSU:** Hayri Bozgeyik, Gül Baysan ve Celal Işıklar'dan oluşan bilirkişi heyetinin vekilime 13 Şubat 2019 günü tebliğ edilen tarihsiz **ek raporuna karşı, davacı asıl sıfatıyla gözlem ve itirazlarımızın** sunulmasıdır.

**İTİRAZLARIMIZ**

Bilirkişi heyetinin kök raporuna karşı 25 sayfa uzunluğunda 5 Kasım 2018 tarihli beyan dilekçemizle itirazlarımızı sunmuş ve dilekçenin “Sonuç ve Talepler” kısmının **III** nolu başlığı altında 1, 2, 3, 4, 5, 6 ve 7 rakamlarıyla numaralandırılmış yedi ayrı talepte bulunmuştuk. Sayın Mahkemeniz 21 Kasım 2018 tarihli duruşmada verdiği ara kararıyla bu yedi talepten sonucunu dışındaki taleplerimizi kabul etmiş ve bu talepler konusunda bilirkişi heyetinden ek rapor istenmesine karar vermiştir.

Öncelikle belirtmek isteriz ki, bizim itiraz dilekçemiz 25 sayfa uzunluğundadır. Ek rapor alınmasını istediğimiz hususlar somut örnekler üzerinden ayrıntılı bir şekilde açıklanmıştır. Ek raporun ana metni ise 5 sayfa uzunluğundadır. Bizim sorduğumuz sorulara ek raporda ya hiç cevap verilmemiş, ya da yetersiz ve soyut cevaplar verilmiştir. Ek rapor, Mahkemenizin 21 Kasım 2018 ara kararının gereklerini karşılamaktan uzaktır.

İtiraz dilekçemizde ve ara kararda belirtilen hususlara ilişkin olarak ek raporda yapılan açıklamalar ve bunlara karşı bizim cevaplarımız madde madde şu şekildedir:

## I. BİLİRKİŞİ HAYRİ BOZGEYİK VE CELAL IŞIKLAR'IN KÖK RAPORUNDA GÖRÜŞLERİNİ DAYANDIRDIKLARI FRANSIYZCA PARAGRAFLAR, KİMİN TARAFINDAN TÜRKÇEYE ÇEVİRİLMİŞTİR?

5 Kasım 2018 tarihli itiraz dilekçemizin 3'üncü sayfasında yer alan "III" nolu başlığı altında bilirkişi heyeti üyeleri sayın Prof. Dr. Hayri Bozgeyik ve Dr. Celal Işıklar'ın Fransızca bilmedikleri tespitinde bulunmuştuk. Oysa kök bilirkişi raporunun ana metninde (s.6-176 arasında) yer alan toplam 102 örnekte toplam 302 (üçyüziki) adet Fransızca paragraf bulunmaktadır. Bu metinler, Hayri Bozgeyik ve Celal Işıklar tarafından imzalı olan çoğunluk görüşünde Fransızca olarak yer almaktadır. Sayın Bozgeyik ve Sayın Işıklar, sanki Fransızca biliyor gibi Fransızca metinleri benim ve davacının Türkçe çevirileriyle karşılaştırıyorlar ve davalı Ramazan Çağlayan'ın paragraflarının benim paragraflarımdan değil, Fransızca paragraflardan alınma olduğuna hükmediyorlar. Bu hususları gözlemleyip, itiraz dilekçemizde, Fransızca bilmeyen bilirkişi Hayri Bozgeyik ve Celal Işıklar'ın nasıl olup da bu Fransızca metinleri okuyup anlayabildikleri sorusunu sormuştuk. Keza aynı yerde 302 adet Fransızca paragrafın Hayri Bozgeyik ve Celal Işıklar için Fransızca uzmanı Prof. Dr. Gül Baysan tarafından Türkçeye çevrilip çevirmediği hususunun bilirkişi heyetine sorulmasını talep etmiştik.

### A. PROF. DR. HAYRİ BOZGEYİK VE DR. CELAL IŞIKLAR'IN AÇIKLAMASI

Yukarıdaki sorumuza ek raporun çoğunluk görüşü kısmında sayın Bozgeyik ve Işıklar tarafından şu cevap verilmektedir (Cümleyi aynen alıyorum):

"Bütün metinlerin Fransızca'dan Türkçe'ye birebir çevirileri, buna gereksinim olmadığı kanaatiyle yapılmadığı gibi, mahkeme tarafından bu yönde bir görevlendirme de söz konusu olmamıştır".

### A. CEVABIMIZ

Sayın Hayri Bozgeyik ve Celal Işıklar'ın cevabı hayret vericidir. Sayın bilirkişiler bir yandan Fransızca bilmediklerini kabul etmekte, diğer yandan ise "*bütün metinlerin Fransızca'dan Türkçe'ye birebir çevirileri, buna gereksinim olmadığı kanaatiyle yapılmadığını*" itiraf etmektedirler.

Bu durumda şu soruya cevap vermek gerekir: Metinler Türkçeye çevirilmemiş ise, Fransızca bilmeyen sayın Bozgeyik ve Işıklar, nasıl olup da 302 adet Fransızca paragrafı okuyup, kök rapordaki değerlendirmeleri yapabilmişlerdir? Kök raporda görüleceği üzere bu paragraflar konusunda Bozgeyik ve Işıklar, ancak Fransızca bilen birisinin yapabileceği düzeyde ayrıntılı değerlendirmeler yapmaktadırlar.

## Örnekler

Örnek olarak kök raporun 6 ilâ 176'ncı sayfaları arasında yer alan 13, 25, 28, 44, 51, 52, 53, 54, 73, 79, 91, 97, 101, 104, 109, 112, 121, 137, 142, 148, 151, 152, 153, 154, 156, 160, 162, 166, 167, 168, 169, 170, 172, 177, 180, 181, 182, 183, 195, 197, 204, 205, 206, 207, 208, 210, 211, 212, 213, 214, 216, 218, 219, 220, 221, 223, 226, 236, 248, 251, 257, 259, 264, 269 nolu örnekler altında verilen Fransızca paragraflara ve bu paragraflara dayanılarak yapılan değerlendirmelere bakılabilir. Bu değerlendirmeleri Fransızca bilmeyen birisi yapabilir mi?

Mesela “**Örnek 104**’e ilişkin, Hayri Bozgeyik ve Celal Işıklar, bilirkişi raporunun 55’inci sayfasında, Ramazan Çağlayan’ın paragrafının benim kitabımdaki paragraftan değil, doğrudan Fransızca kitaplardan alındığını göstermek için Chapus’nün kitabından üç paragraflık, Vedel/Delvolvé’nin kitabından dört paragraflık ve Rivero’nun kitabından bir paragraflık Fransızca metinler vermektedir. Bu metinlerden sonra, şu değerlendirmeyi yapmaktadırlar:

“Bu örnekteki bilgilerin, Davalı tarafından dipnotlarında gösterilen Fransızca eserlerde yer aldığı görülmektedir. Aynı bilgilerin Davacı eserinde de yer alması, Davalının Davacı eserine atıf yapmasını gerektirmemektedir. Davalının bu karardan ilk defa Davacı eserindeki kullanımdan haberdar olması da asıl kaynağa ulaşım buradan yararlandığı şeklinde görüldüğünden Davacıya ayrıca atıf yapmasını gerektirmemektedir. *Kaynak olarak gösterdiği Fransızca eserleri kontrol ettikten sonra, Davalının bu savı doğru kabul edilmiştir*” (Kök Bilirkişi Raporu, s.55-56).

Görüldüğü gibi bilirkişi Hayri Bozgeyik ve Celal Işıklar açıkça “**Fransızca eserleri kontrol ettiklerini**” söylemektedirler. **Fransızca bilmeyen sayın bilirkişiler, bu “kontrol”ü nasıl olup da yapmışlardır?** Fransızca bilmeyen bilirkişiler, Ramazan Çağlayan’ın cümlelerinin benim kitabımdaki cümlelere değil de Fransızca asıl kaynaklardaki cümlelere benzediğine nasıl olup da hükmedebilmişlerdir? Bu mümkün müdür? Eğer bu mümkün değil ise, bilirkişi raporunun 55’inci sayfasında yer alan 8 paragraflık **Fransızca metnin Hayri Bozgeyik ve Celal Işıklar için bir başkası tarafından çevrilmiş olması gerekir.**

### Daha pek çok somut örnek verebiliriz:

- Örnek 53**’e ilişkin kök bilirkişi raporunun 28’inci sayfasının sondan bir önceki paragrafında yer alan Fransızca paragrafı Fransızca bilmeyen Hayri Bozgeyik ve Celal Işıklar, bu paragrafın o anlama geldiğini nasıl olup da anlamışlardır? Yoksa bu paragrafı onlara başka birisi mi çevirmiştir? Benzer örnekleri artırabiliriz:
- Örnek 59**’a ilişkin olarak Bilirkişi Raporunun 31’inci sayfanın sonunda yer alan Chapus’dan alınma iki Fransızca paragrafı Türkçeye kim çevirmiştir?

- Örnek 73'e** ilişkin bilirkişi raporunun 39'uncu sayfasının son dan ikinci paragrafından başlayıp 40'ıncı sayfanın ilk iki paragrafında devam eden dört paragraflık Fransızca bir metin verilmekte ve bu metin ile ilgili "*bu bilgilerin (Ramazan Çağlayan'ın verdiği bilgilerin atf yapılan Fransızca eserde de yer aldığı görülmektedir*" sonucuna ulaşılmaktadır. Peki ama Fransızca bilmeyen Hayri Bozgeyik ve Celal Işıklar bu dört paragraflık Fransızca metni nasıl okuyup anlamışlar ve bu sonuca nasıl ulaşmışlardır? Yoksa bu Fransızca paragrafları onlar için başka biri mi Türkçeye çevirmiştir?
- Örnek 101'e** ilişkin, bilirkişi raporunun 53'üncü sayfasında yer alan Chapus'nün kitabından alınma iki paragraflık Fransızca bir metni kim Türkçeye çevirmiştir?
- Örnek 109'a** ilişkin, bilirkişi raporunun 62'nci sayfasında yer alan Fransızca paragrafları Fransızca bilmeyen bilirkişiler nasıl olup da anlayabilmişlerdir?
- Örnek 121'e** ilişkin, bilirkişi raporunun 67'nci sayfasında yer alan Fransızca paragrafları Fransızca bilmeyen bilirkişiler için başka biri mi Türkçeye çevirmiştir?
- Örnek 137'ye** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 70'inci sayfasında yer alan Fransızca paragraflar kimin tarafından Türkçeye çevrilmiştir?
- Örnek 151'e** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 77'nci sayfasında yer alan beş paragraflık Fransızca metni kim Türkçeye çevirmiştir? İlginçtir ki, bu örnekte bilirkişi Hayri Bozgeyik ve Celal Işıklar, usulsüz iktibas iddiasının çözümlenmesi için Ramazan Çağlayan'ın verdiği söz konusu bilgilerin Fransızca eserlerde "var olup olmadığına bakmak gerekir" demekteler ve Fransızca eserlerden beş paragraflık alıntı yaptıktan sonra "*davalı eserinde atf yapılan Fransızca eserlerde, örnekte yer alan bilgiler aynen yer almaktan*" tespiti yapmakta ve "*sonuç olarak bu örnekte verilen bilgiler bakımından usulsüz iktibastan söz edilemeyeceği değerlendirilmektedir*" sonucuna ulaşmaktadırlar. İyi güzeld e, Fransızca bilmeyen sayın Hayri Bozgeyik ve Celal Işıklar nasıl olup da verdikleri beş paragraf Fransızca metni okumuşlar ve bu sonuca ulaşmışlardır? Yoksa bu Fransızca metin onlar için bir başkası tarafından mı Türkçeye çevrilmiştir?

### **Örnekleri çoğaltabiliriz:**

- Örnek 152'ye** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 78'inci sayfasında,
- Örnek 153'e** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 79'uncu sayfasında,
- Örnek 156'ya** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 83'üncü sayfasında,
- Örnek 162'ye** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 89'uncu sayfasında,
- Örnek 166'ya** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 91'inci sayfasında,
- Örnek 167'ye** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 91 ve 92'nci sayfasında,
- Örnek 167'ye** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 91 ve 92'nci sayfasında,
- Örnek 169'a** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 96'nci sayfasında,
- Örnek 172'ye** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 98-99'uncu sayfalarında,

- Örnek 180'e** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 100'üncü sayfasında,
- Örnek 182'ye** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 103'üncü sayfasında,
- Örnek 183'e** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 104'üncü sayfasında,
- Örnek 197'ye** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 106-108'inci sayfalarında,
- Örnek 204'ye** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 109'uncu sayfasında,
- Örnek 205'e** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 110-111'inci sayfalarında,
- Örnek 206'ya** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 114-115'inci sayfalarında,
- Örnek 207'ye** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 116-117'nci sayfalarında,
- Örnek 208'e** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 118'inci sayfasında,
- Örnek 210'a** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 119-120'nci sayfalarında,
- Örnek 211'e** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 121'inci sayfasında,
- Örnek 212'ye** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 122'nci sayfasında,
- Örnek 213'e** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 123-124'üncü sayfalarında,
- Örnek 214'e** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 125'inci sayfasında,
- Örnek 216'ya** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 136'nci sayfasında,
- Örnek 217'ye** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 138'inci sayfasında,
- Örnek 220'ye** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 143'üncü sayfasında,
- Örnek 222'ye** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 147'nci sayfasında,
- Örnek 223'e** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 149'uncu sayfasında,
- Örnek 224'e** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 153-154'üncü sayfalarında,
- Örnek 226'ya** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 157-158'inci sayfalarında,
- Örnek 229'a** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 159'uncu sayfasında,
- Örnek 236'ya** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 160-161'inci sayfalarında,
- Örnek 248'e** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 163'üncü sayfasında,
- Örnek 251'e** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 164'üncü sayfasında,
- Örnek 257'ye** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 166'nci sayfasında,
- Örnek 259'a** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 168'inci sayfasında,
- Örnek 259'a** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 168 ve 171'inci sayfalarında,
- Örnek 271'e** ilişkin olarak bilirkişi raporunun 173'üncü sayfasında

Fransızca paragraflar yer almaktadır. Bilirkişi Hayri Bozgeyik ve Celal Işıklar, bu Fransızca paragraflara dayanarak davalı Ramazan Çağlayan'ın paragraflarının benim kitabımdaki paragraflardan değil, bu Fransızca paragraflardan alındığına hükmetmektedirler. Fransızca bilmeyen sayın bilirkişiler nasıl olup da bu Fransızca paragrafları anlamışlar ve Ramazan Çağlayan'ın cümlelerinin bu paragraflar alınma olduğuna hükmedebilmişlerdir? Yoksa bu paragraflar sayın bilirkişiler için başka birisi tarafından mı Türkçeye çevrilmiştir? ...

**SORUMUZ: Prof. Dr. Hayri Bozgeyik ve Dr. Celal Işıklar Fransızca bilmediklerine göre, yukarıda toplam 47 adet somut örneği verilen, bilirkişi raporunda kullanılan toplam 302 adet Fransızca paragraf kimin tarafından Türkçeye çevrilmiştir?**

Acaba bu paragraflar, Sayın Bozgeyik ve Sayın Işıklar için bilirkişi heyetinin Fransızca uzmanı üyesi Prof. Dr. Gül Baysan tarafından mı Türkçeye çevrilmiştir?

Bu soruya sayın Gül Baysan şu cevabı vermektedir (Aynen alıyorum):

**“İtiraz ettiğim konularda bilirkişileri ikna etmek için yaptığım ve ayırık görüşlerimi içeren bölüme koyduklarım dışında bir çeviri yapmadım”.**

Gül Baysan altını çizerek (kelimelerdeki **koyu** ile vurgu kendisine aittir) kendi ayırık görüşüne koydukları dışında bir çeviri yapmadığını söylüyor. Yani Sayın Bozgeyik ve Sayın Işıklar için bilirkişi raporunun 6 ilâ 176'ncı sayfalarında kullandıkları 302 adet Fransızca paragraf Türkçeye Sayın Bozgeyik ve Sayın Işıklar için **Gül Baysan tarafından çevrilmiştir**.

Sanyorum şu soruyu sormak hakkımdır: Bilirkişi kök raporunun 6 ilâ 176'ncı sayfalarında kullandıkları *302 adet Fransızca paragraf, Türkçeye Sayın Bozgeyik ve Sayın Işıklar için Gül Baysan tarafından çevrilmemiş ise kimin tarafından Türkçeye çevrilmiştir?*

Fransızca bilmeyen sayın Hayri Bozgeyik ve Celal Işıklar Bilirkişi kök raporunun 6 ilâ 176'ncı sayfalarında kullandıkları 302 adet Fransızca paragrafa ilişkin söz konusu değerlendirmeleri, Fransızca çeviriler olmadan yapmaları mümkün değildir. Prof. Dr. Hayri Bozgeyik ve Dr. Celal Işıklar için bu 302 adet paragraf Türkçeye bir başkası tarafından Türkçeye çevrilmiş olmalıdır. Eğer bu böyleyse, ... **sonucu ortaya çıkmaktadır**. Bu nedenle, Mahkemenizden ... *karar verilmesini talep etmek zorunda kahtyorum*.

Bu vesileyle hatırlatmama lütfen izin veriniz ki, ... yükümlüdürler.

\* \* \*

Olayın yukarıda açıklanan cezaî boyutu, bizim daha baştan itibaren bilirkişi Prof. Dr. Hayri Bozgeyik ve Dr. Celal Işıklar hakkında itiraz gerekçelerimizin ne kadar yerinde olduğunu teyit etmektedir. Tekrar hatırlatalım ki, itiraz dilekçelerimizde çeşitli defa belirttiğimiz gibi, Hayri Bozgeyik ile Ramazan Çağlayan geçmişte *uzun yıllar aynı fakültede çalışmış iki arkadaştır*. Ayrıca *Hayri Bozgeyik, davalı Seçkin Yaynevinin yazarıdır*. Bilirkişi ile davalı arasında yayın sözleşmesi ve dolayısıyla malî ilişkiler vardır. Celal Işıklar ise, yine itiraz dilekçelerimizde çeşitli defalar açıkladığımız gibi, aynı fakültede *Ramazan Çağlayan'ın verdiği teorik idare hukuku dersinin pratik çalışmalarını yürütmektedir*. Keza *Celal Işıklar bir öğretim üyesi değildir*. Bir üniversite öğretim üyesiymiş gibi ders ücreti karşılığında pratik kur dersi

verdiği üniversiteye resmi yazı yazılarak bulunmuş ve görevlendirilmiştir. Tüm bu itirazlarımızı sayın Mahkemenin dikkate almamasını, özellikle bu bilirkişileri görevlendirme gayreti içinde olmasını şüphe ile karşılıyoruz. Bu dava 2012 yılında açılmıştır. Sayın Mahkemenin bilirkişi seçimi konusunda itirazlarımızı dikkate almaması nedeniyle bu davanın daha çok uzayacağından endişe ediyoruz.

\* \* \*

Olayın cezaî boyutu dışında, 5 Kasım 2018 tarihli itiraz dilekçemizde de etraflıca açıkladığımız gibi, **her bilirkişi heyeti üyesi, değerlendirmeyi doğrudan doğruya kendisi yapmalıdır.** Söz konusu Fransızca metinler, bir başkasının çevirisi üzerinden değil, doğrudan doğruya bilirkişinin kendisi tarafından okunup anlaşılmalı ve değerlendirilmelidir. Fransızca bilmeyen bilirkişilerin Fransızca metinlere dayanarak değerlendirme yapmamaları gerekirdi. Yine 5 Kasım 2018 tarihli itiraz dilekçemizde de etraflıca açıkladığımız gibi, Fransızca metinlere dayalı bütün örneklerde Fransızca bilmeyen bilirkişi Prof. Dr. Hayri Bozgeyik ve Dr. Celal Işıklar'ın yaptıkları değerlendirmelere değil, Fransızca uzmanı bilirkişi Prof. Dr. Gül Baysan'ın değerlendirmelerine itibar edilmelidir. Aslında bu davada, itiraz dilekçelerimizde belirttiğimiz gibi, Fransızca bilmeyen bilirkişiler değil, Fransızca bilen bilirkişiler seçilmeliydi. Sayın Mahkemenin ülkemizde Fransızca bilen pek çok idare hukuku profesörü var iken Fransızca bilmeyen bilirkişi seçmesinde ısrar etmesi, bu davada adaletin zamanında ve doğru bir şekilde çalışmasına engel olmuştur ve olmaya da devam etmektedir.

\* \* \*

Bu açıdan belirtelim ki, Ek Bilirkişi Raporunun 6'ncı sayfasında (ayrık görüşünün ilk sayfasının I nolu başlığı altında) bilirkişi Prof. Dr. Gül Baysan şöyle yazmaktadır: **“Son toplantıda, diğer bilirkişilerle uzlaşamadığımız konulardaki görüşlerimi ana rapora ayrıca eklememe karar verildi”**. Bilirkişi heyetinin çoğunluk üyelerinin böyle bir konuda karar verme yetkisi hâliyle yoktur. Bilirkişi heyetinin her üyesi, diğer üyelerle uzlaşmadığı konulardaki görüşlerini “karşı oy” veya “ayrık oy” biçiminde bilirkişi raporuna ekleyebilir. Sayın Fransızca uzmanı bilirkişi Prof. Dr. Gül Baysan'ın Fransızca metinler üzerindeki değerlendirmeleri bu dava için fevkalâde önemlidir. Bu nedenle bilirkişi Prof. Dr. Gül Baysan'ın, sadece ek raporunda belirttiği görüşleri değil, **“diğer bilirkişilerle uzlaşmadığı bütün konulardaki görüşlerini”** ayrı bir ek rapor olarak dosyaya sunmasına karar verilmesini talep ediyorum.

## II. “HUSUSİYET” İTİRAZIMIZ

5 Kasım 2018 tarihli beyan dilekçemizle onlarca somut örnek üzerinden bilirkişi heyetinin hangi hususiyet teorisini esas aldığını açıklamasını talep etmiştik.

**Ek Rapordaki Açıklama:** Ek raporun çoğunluk görüşü kısmında ise verilen cevap şu cümleden ibarettir: “*Kök rapor kapsamında hususiyet kavramına ilişkin yeterli açıklamaya yer verildiği değerlendirilmektedir*”.

**Cevabımız:** 5 Kasım 2018 tarihli ilk beyan dilekçemizde gösterdiğimiz gibi kök raporda hususiyet kavramına ilişkin kısa genel ve soyut bir açıklama vardır. Kök raporda hangi hususiyet teorisinin esas alındığına ilişkin bir açıklama yoktur. Esas alınan hususiyet teorisinin somut örneklerle nasıl uygulandığına ilişkin ise hepten bir açıklama yoktur. Hususiyet sorunu çözülmeden bu davada karar verilemez. Bu konuda asıl rapora karşı sunduğumuz 5 Kasım 2018 tarihli itiraz dilekçemizin 7 ilâ 10’uncu sayfalarına (özellikle 9’uncu sayfasına) bakılabilir.

### III. “İKTİBASIN BELLİ OLACAK ŞEKİLDE YAPILMASI” İTİRAZIMIZ

5 Kasım 2018 tarihli beyan dilekçemizle kök raporda dava konusu örneklerin “iktibasın belli olacak şekilde yapılması” şartına uyulup uyulmadığının incelenmediği itirazında bulunmuş ve toplam 102 adet örneğin bu açıdan değerlendirilmesini talep etmiştik.

**Ek Rapordaki Açıklama:** Ek rapordaki bu konudaki açıklama şu cümleden ibarettir: “*FSEK m.35 ve son fıkra hükmünün, kaynak eser sahibinin hususiyetine dahil olan eser ve eser parçaları bakımından söz konusu olduğu, eser sahibinin hususiyetine dahil olmayan eser ve eser parçaları ‘eser sahibi hakları’ kapsamında yer almayacağından iktibasa ilişkin kuralların bu konuda uygulanmasının söz konusu olmadığı değerlendirilmektedir*”.

**Cevabımız:** İlk dava dilekçemizde ve bilirkişi raporuna karşı 5 Kasım 2018 tarihli ilk beyan dilekçemizde etraflıca ve somut örnekleriyle açıkladığımız gibi (s.13-14), iki yazarın onlarca kelimedenden oluşan cümleleri birbirinden habersiz olarak kelimesi kelimesine kurması mümkün değildir. İktibasın içeriğindeki sadece bilgi değil, iktibasın üslubu da bir fikri eserdir ve FSEK, m.35 uyarınca korunur. Dolayısıyla aynen alıntılarda, yani kelimesi kelimesine yapılan alıntılarda alıntılanan bilgi içerik olarak genel bilgi olsa bile, alıntılanan cümleler, birer aynen iktibas oldukları belli olacak şekilde, yani tırnak içinde verilmelidirler. Kök raporda bu soru tartışılmadığı gibi, ek raporda da bu soruya cevap verilmemektedir.

### IV. ÖRNEK 96’YA İLİŞKİN AÇIKLAMA

Kök bilirkişi raporunda Örnek 96’nın değerlendirilmesi atlanmıştır. Örnek 96 şöyledir:



**Çağlayan, İdarî Yargılama Hukuku, op. cit., 2011, s. 342:**

İşlemin sebep unsurunun soyut kavramlarla belirlendiği durumlarda, idare bu kavramların kapsamını somut olaylarla doldurur, yargı yerleri de idarenin bu dolduruşunu denetler<sup>366</sup>.

<sup>366</sup> AUBY/DRAGO, age., C.II, s.398-399.

**Gözler, İdare Hukuku, op. cit., 2003, c.I, s.772:**

... işlemin sebep unsuru soyut bir şekilde kavramlarla belirlenmiş ise, idare bu kavramların kapsamını somut olaylarla doldurur, mahkemeler de idarenin bu dolduruşunu denetler<sup>625</sup>.

625. Auby ve Drago, *op. cit.*, c.II, s.398-399.

Görüldüğü gibi Ramazan Çağlayan'ın kurduğu cümle, üç kelime farkıyla benim cümlemden olduğu gibi alınmadır. "...*idare bu kavramların kapsamını somut olaylarla doldurur, mahkemelerde idarenin bu dolduruşunu denetler*" ifadesi kelime kelime benim ifademdir; tek farkla ki, Ramazan Çağlayan, benim kullandığım "mahkemeler" terimini, "yargı yerleri" terimi ile değiştirmiştir. "*Dolduruşunu denetler*" gibi tuhaf bir ifadeyi, Ramazan Çağlayan'ın benim cümlelerimden habersiz olarak kullanmış olması mümkün mü? Bu davanın özü budur. Yukarıdaki iki paragraf arasında benzerlik olup olmadığını takdir etmek için esasen bilirkişi olmaya gerek yoktur. Okuma yazma bilen herkes bu iki paragraf arasında rastlantıyla açıklanamayacak derecede benzerlik bulunduğunu takdir edecektir.

Örnek 96'da nasıl bir benzerliğin bulunduğunu görmek için ayrıca Fransızca uzmanı bilirkişi Gül Baysan'ın ek karşı oy yazısına (s.6) bakılabilir.

**V. ÖRNEK 121'E İLİŞKİN AÇIKLAMA**

Ek bilirkişi raporunun çoğunluk görüşü Prof. Dr. Hayri Bozgeyik ve Dr. Celal Işıklar imzalıdır. Çoğunluk görüşünde, bilirkişi heyetinin çoğunluk üyeleri, davacı ve davalının cümleleriyle bunların kaynağı olan Gustave Peiser'nin cümlelerini karşılaştırmışlar ve usulsüz alıntı olmadığı sonucuna ulaşılmıştır. Kök rapora itiraz dilekçemizde ayrıntılarıyla açıkladığımız gibi Prof. Dr. Hayri Bozgeyik ve Dr. Celal Işıklar Fransızca bilmemektedirler. Fransızca bilmeyen bilirkişiler nasıl olup da Peiser'nin Fransızca cümlelerini okumuşlar ve davacının ve davalının cümlelerini bu cümlelerle karşılaştırebilmişlerdir?

Belirtelim ki, bilirkişi heyetinin Fransızca uzmanı üyesi Prof. Dr. Gül Baysan, ek raporunda, Gustave Peiser'nin cümleleri ile davalı ve davanın cümlelerini karşılaştırmış ve davalının cümlelerinin davacının cümlelerinden alınma olduğu sonucuna ulaşmıştır (bkz. Ek Rapor, s.7-8).

## VI. ÖRNEK 137'DEKİ MADDİ HATAYA İLİŞKİN AÇIKLAMA

Kök rapora karşı sunduğumuz 5 Kasım 2018 tarihli itiraz dilekçemizin 16 ve 17'nci sayfalarında Örnek 137 tekrar verilmiş ve burada davacının dipnotta yaptığı maddi hatanın (davacının 433 yazacağı yerde sehven 233 yazması hatasının) dahi davalı tarafından alındığı hususu usulsüz alıntıya delil olarak gösterilmiştir. 5 Kasım 2018 tarihli itiraz dilekçemizin 22'nci sayfasında “Sonuç ve Talepler” kısmında bu örneği zikrederken biz yine bir maddi hata yaparak “**Örnek 137**” yazacağımız yerde “**Örnek 197**” yazmışız. Sayın bilirkişi heyetinin çoğunluk üyeleri de ek raporlarında “Örnek 137”yi değil, maddi hata bulunmayan “Örnek 197”yi incelemişlerdir. Bu talihsiz hatamız şunu da göstermiştir: Bilirkişi heyetinin çoğunluk üyeleri bizim itiraz dilekçemizin ana metnini okumamış, sadece “Sonuç ve Talepler” kısmını okumuşlardır. Zira eğer ana metni okumuş olsalardı, 16 ve 17'nci sayfalarda maddi hatalı örneğin 197'nci örnek değil, 137'nci örnek olduğunu görürlerdi. Bu husus bilirkişi heyetinin görevini hakkıyla yapmadığını göstermektedir.

## VII. ÖRNEK 148'DEKİ MADDİ HATAYA İLİŞKİN AÇIKLAMA

Örnek 148 bizim davamızda ileri sürdüğümüz en çürütülmez örneklerden biridir. Çünkü 64 kelimelik bir paragraf, kelimesi kelimesine, virgüllü virgüllüne benim kitabımdan alınmış olmasına rağmen Ramazan Çağlayan tarafından bana atf yapılmamıştır. Bilirkişi raporunda bu husus bir maddi hata olarak açıklanmıştır. Bunun maddi hata olması mümkün değildir. Zira alıntının öncesinde ve sonrasında da usulsüz alıntılar devam ediyor. Eğer kipta hiçbir usulsüz alıntı yokken sadece bu örnekte kaynak gösterilmesi unutulmuş olsaydı, belki o zaman kaynak göstermenin sehven unutulduğu söylenebilirdi. İlk derece mahkemesinin en az 102 örnekte intihalin bulunduğu hükmettiği bir davada belirli bir örnekte kaynak göstermenin sehven unutulduğu açıklaması inandırıcılıktan yoksundur.

## SONUÇ VE TALEPLER

Yukarıda açıklanan sebeplerle, vekilim tarafından sunulan taleplere ek olarak ve onlara halel getirmeksizin, davacı asıl sıfatıyla,

1. Fransızca bilmeyen bilirkişi heyeti üyeleri sayın Prof. Dr. Hayri Bozgeyik ve Dr. Celal Işıklar'ın kök bilirkişi raporunun 6 ilâ 176'ncı sayfalarında yer alan 302 adet Fransızca paragrafın başkaları tarafından Fransızcaya çevrilmiş olması ve bilirkişilerin bilmedikleri bir dildeki paragraflara dayanarak rapor düzenlemeleri ... **bulunulmasına**,

2. Yukarıda izah edilen şekilde Fransızca bilmemelerine rağmen Fransızca metinlere dayanarak görüş oluşturan bilirkişi heyeti üyeleri sayın Prof.

Dr. Hayri Bozgeyik ve Dr. Celal Işıklar'ın **bilirkişilik görevinden alınmalarına**,

**3.** İlk derece Mahkemesinin vermiş olduğu karar hukuka uygun olduğundan tahkikattan vazgeçilerek davalıların **istinaf talebinin esastan reddine**;

**5.** Buna karar verilmeyecek ise, bilirkişi raporundaki tutarsızlıklar ve eksiklikler, ek rapora rağmen, henüz giderilmediğinden;

**a)** 4 Kasım 2018 tarihli itiraz dilekçemizdeki belirtilen hususlarda **tekrar ek bilirkişi raporu istenmesine** ve bu amaçla da,

**b)** Suç duyurusuna konu teşkil etmesi ihtimaline binaen, herhangi bir te reddüde mahal vermemek için bilirkişi Prof. Dr. Hayri Bozgeyik ve Dr. Celal Işıklar'ın idare hukuku metinlerini okuyup anlayacak düzeyde Fransızca bilip bilmedikleri hususunun adı geçen bilirkişilere **sorulmasına**,

**c)** Eğer biliyorlarsa, Fransızca bilgilerini gösteren resmî belgeleri mahkemeye **sunmalarına**,

**d)** Eğer bilmiyorlarsa, bilirkişi raporunda görüşlerine dayanak yaptıkları 302 adet Fransızca paragrafı nasıl okuyup anladıkları hususunun **sorulmasına**,

**e)** Eğer bilirkişi raporunda kullandıkları 302 adet Fransızca paragraf, kendileri için bir başkası tarafından Türkçeye çevrilmiş ise bu çevirilerin **kimin tarafından yapıldığının sorulmasına**,

**6.** Bilirkişi Prof. Dr. Gül Baysan, ek bilirkişi raporunun 6'ncı sayfasında “diğer bilirkişilerle uzlaşmadığımız konulardaki görüşlerimi ana rapora ayrıca eklememe karar verildi” diye yazdığından, adı geçen sayın bilirkişinin sadece ilk rapordaki karşı oy yazısında belirttiği görüşlerini değil, “diğer bilirkişilerle uzlaşmadığı konulardaki **bütün görüşlerini**” ayrı bir ek rapor olarak **dosyaya sunmasına**,

**karar verilmesini saygılarımla arz ve talep ederim.**

19 Şubat 2019

**Davacı (Asıl) Kemal GÖZLER**